

ЦЫБИНА Л. В., КИЧАЕВА А. В.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ**

Аннотация. Статья посвящена изучению способов выражения оценки в англоязычном спортивном дискурсе. Особое внимание уделяется лексическим средствам. Материалом исследования являются тексты и видеозаписи спортивных репортажей на английском языке.

Ключевые слова: спорт, спортивный дискурс, спортивный репортаж, оценка, эмотивность, эмотивная лексика.

TSYBINA L. V., KICHAEVA A. V.

LEXICAL MEANS OF EXPRESSING ASSESSMENT IN ENGLISH SPORTS DISCOURSE

Abstract. The article deals with the ways of expressing assessment in English sports discourse. The focus is on the lexical means analysis. The study is based on the texts and videos of English broadcasts.

Keywords: sport, sports discourse, sports broadcast, assessment, emotivity, emotive vocabulary.

В наши дни спорт представляется как популярное, сложное и противоречивое социальное явление, которое занимает важное место в жизни общества. Спортивные игры представляют собой один из наиболее зрелищных и легких для восприятия видов профессиональной спортивной деятельности. Благодаря непредсказуемости результата, большой вероятности конфликтов спортивные игры вызывают разнообразные эмоции и способствуют формированию у зрителей ярких и сильных впечатлений.

Современный спортивный дискурс не только информирует о состоявшихся мероприятиях спортивного характера, но и предлагает их комментарий и анализ, что подразумевает выражение точки зрения автора, его оценку спортивной деятельности.

Таким образом, в механизмах реализации целей спортивного дискурса задействованы эмотивность и оценочность. В современных лингвистических исследованиях существует много подходов к определению категории эмотивности. Например, в работах Г. Н. Ленько под эмотивностью понимается языковое выражение эмоциональности при помощи различных средств языка [4, с. 85]. В. И. Шаховский рассматривает эмотивность не только как «прагматико-психолого-речевую категорию», но и как «лингвистическое выражение эмоций», «имманентно присущее языку семантическое свойство выразить

системой своих средств эмоциональность как факт психики, отраженные в семантике языковых единиц социальные и индивидуальные эмоции» [6].

Также понятие эмотивности иногда рассматривается смежно с понятием оценочности. Существует большое количество мнений относительно описания понятия оценки. Согласно Н. Д. Арутюновой, оценка связана с нормой, с системой нравственных, этических, эстетических критериев [1, с. 34]. Анализируя работы ряда лингвистов, исследующих категорию оценочности, представляется возможным придерживаться определения, предложенного Г. Н. Ленко. Согласно точке зрения данного автора, оценочность – это языковая функционально-семантическая категория. Оценочные значения имеют как рациональную (интеллектуальную, логическую), так и эмоциональную основу. Но также следует упомянуть, что оценка является необходимым компонентом эмоциональной реакции, так как определение значимости события или ситуации, происходит через оценивание. Следовательно, осуществляются активизации эмоции [4, с. 87].

Как показывают результаты исследования, спортивный дискурс характеризуется большим количеством языковых единиц лексико-семантического уровня, а также сложной системой стилистической организации языковых единиц. Так, например, в спортивном репортаже можно обнаружить свойства, специфичные для спонтанной устной неофициальной разговорной речи. Для данных текстов также характерен «спортивный жаргон» (лексика и фразеология метафоричного плана), а также ненормативная лексика и фразеологизмы.

Одним из основных средств выражения категории эмотивности является эмотивная лексика. Согласно классификации, предложенной Л. Г. Бабенко, эмотивная лексика делится на эмотивы-номинативы, эмотивы-ассоциативы, эмотивы-экспрессивы [2].

Эмотивы-номинативы – слова с исходными эмотивными смыслами. Это лексика эмоций, которая включает в себя слова, в структуру предметно-логического значения которых входит эмоциональный компонент. Лексика эмоций не является эмотивной, она логико-предметная. Эмоция в данном случае обозначает не чувство, а представление о чувстве. Эмоциональное отношение к предмету речи выражается семантикой эмотива-номинатива. Эмотивная сема в структуре лексического значения является яркой, коммуникативно значимой, что фиксируется в словарях. Эмотивы-номинативы представлены в спортивном дискурсе именем прилагательным (пр. *bad, awful, favourite, horrific, lovely, interesting, happy, ironic, hilarious, unhappy, boring, poor, monotonous, pitiful, embarrassing*), именем существительным (пр. *legend, hope, sympathy, pity, surprise, interest, love, trust, envy, star, icon, giant, fool, disrepute*), наречием (пр. *dramatically, definitely, frankly,*

hopefully, sadly, excellently, undoubtedly, unfortunately, desperately) и глаголом (пр. *be ashamed of, be interested, hate, be excited, get bored, weep, be surprised, be frustrated, cry*) [2, с. 14-19].

В этой связи рассмотрим следующий пример: *Nothing stirs them up more than a trip from Salford to enemy territory in Liverpool; That is a bad tackle; It was awful. Horrific, horrific tackle from Rojo; Ironic jeers from the Manchester United fans* [7]. Представленный текст является отрывком из спортивного репортажа от 4 декабря 2016 года между футбольными клубами Английской футбольной премьер-лиги Манчестер Юнайтед и Эвертон. Матч проходил на стадионе Уэмбли и привлек внимание большого числа фанатов и репортеров. Анализируя речь комментатора, можно встретить употребление большого числа эмотивов-номинативов, посредством которых репортер описывает действия, происходящие на поле (*enemy, bad, horrific*) и трибунах (*ironic*), а также личное отношение к происходящему (*awful*).

Следующей категорией лексики, используемой для выражения оценки, является группа эмотивов-ассоциативов.

Эмотивы-ассоциативы – слова с включенными смыслами. Это эмотивная лексика, предметно-логическое значение которой не указывает на эмоции и чувства, а сема эмотивности скрыта. Как правило, эмотивный оттенок значения можно определить при помощи компонентного анализа или при сравнении слова с его синонимами. Эмоциональный оттенок высказывания достигается при помощи реакций, ассоциацией отрицательного или положительного характера в процессе коммуникации в определенном контексте. М. Я. Блох и Н. А. Резникова относят к эмотивам-ассоциативам имя существительное [3, с. 15].

Проанализируем следующий пример: *The Toffees break through Yannick Bolasie but he runs down dead-end street* [7]. Во время трансляции футбольного матча между английскими клубами Манчестер Юнайтед и Эвертон, репортер использовал эмотив-ассоциатив (*The Toffees*) при описании игроков клуба Эвертон. Фанатам и многим любителям футбола известно, что клуб Эвертон был создан недалеко от кондитерской фабрики «Эншиент», которая производила одноименные конфеты. Позднее, для привлечения болельщиков на матчи клуба, было принято решение о том, чтобы бесплатно раздавать эти конфеты в течение матча. Таким образом, за клубом закрепилось прозвище «Ириски» или в переводе на английский язык «The Toffees». В англоязычных текстах также можно встретить такие эмотивы-ассоциативы, как *clowns* и *giants*.

Помимо рассмотренных категорий эмотивов-номинативов и эмотивов-ассоциативов, в спортивных репортажах можно встретить следующую категорию лексики – эмотивы-экспрессивы.

Эмотивы-экспрессивы – слова с сопутствующими смыслами. Это эмотивная лексика, особенностью которой является двунаправленность процесса номинации: вовнутрь (самовыражение говорящего) и в окружающий мир (его эмоциональная оценка). Они выражают эмоциональное отношение говорящего к объекту высказывания [2, с. 14-19].

Анализ репортажа футбольного матча между футбольными клубами Эвертон и Манчестер Юнайтед показал наличие в речи комментатора следующих эмотивов-экспрессивов: *Manchester United have settled down after that feisty Everton opening; He scythes down Zlatan Ibrahimovic with a filthy ankle-high challenge; That is not lenient refereeing, that is an absolute injustice; Both teams a bit ponderous on the ball for my liking* [7].

Посредством глагола *scythe* автору удается передать отношение к отдельно взятому игроку (Zlatan Ibrahimovich), а при помощи таких имен прилагательных как *feisty* и *ponderous* репортер описывает свое отношение к игрокам команд в целом. Более того, репортер не оставляет без внимания действия арбитра на поле. При помощи прилагательного *lenient* комментатору удалось передать оценку действий рефери во время игрового момента.

Междометия также являются средствами выражения эмотивности. Они являются неотъемлемой составляющей эмоционально окрашенной разговорной речи, делая ее более экспрессивной и живой. Тематически междометия можно разделить на следующие группы: междометия, которые выражают эмоции – печаль, радость, восторг, боль и другие эмоции: *hahaha, wow, yeee haaa, ohh lala, aahahah*; междометия, которые представляют различные вскрики, выкрики, побуждения: *oh yeah, oh yes*; междометия, выполняющие функцию звукоподражания и заполнения пауз: *hmmm*.

Чаще всего междометия выполняют эмотивно-экспрессивную функцию, тем самым помогают репортерам изменить коммуникативный тип комментатора. Так, в репортаже матча футбольных клубов Манчестер Юнайтед и Эвертон комментатор прибегает к использованию междометий, тем самым трансформируясь из репортера в рядового болельщика: *Ouch! Seamus Coleman gets into a wrestling match with Zlatan Ibrahimovic near the Everton byeline, winning the battle to run the ball clear* [8].

Таким образом следует отметить, что эмотивный фон высказывания в английском спортивном дискурсе создается при помощи употребления эмотивной лексики (эмотивы-номинативы, эмотивы-ассоциативы, эмотивы-экспрессивы) и междометий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. – М.: Прогресс, 1988. – 344 с.
2. Бабенко Л. Г. Русская эмотивная лексика как функциональная система: автореф. дис. ...

докт. филол. наук. – Свердловск, 1990. – 31 с.

3. Блох М. Я., Резникова Н. А. Средства эмоционального воздействия политических выступлений // Вестн. Томского гос. педагог. ун-та. – 2006. – № 9. – С. 14–19.
4. Ленько Г. Н. Анализ категории эмотивности и смежных с нею понятий // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. – 2015. – № 1. – С. 84–91.
5. Цыбина Л. В. Синтаксические и лексические средства выражения эмоции «гнев» в ситуациях гендерной асимметрии // Лингвистические и экстралингвистические проблемы коммуникации: теоретические и прикладные аспекты: Межвуз. сб. науч. тр. – Саранск, 2005. – С. 222–228.
6. Шаховский В. И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1987. – 192 с.
7. Everton 1-1 Man Utd: Hosts grab late draw [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bbc.com/sport/live/football/37678053>.
8. Manchester United vs Everton [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=cC18Y--L-7w>.